



## Documento

# Autoayuda a y para políticos

**Cardenal  
Mazarino  
Breviario  
de los políticos**  
Traducción  
de Alejandra  
de Riquer

ACANTILADO  
143 PÁGINAS  
12 EUROS

**JORDI GALVES**

A diferencia de otras lecturas para príncipes, artes de ingenio, repertorios de agudezas y manuales políticos como los de Maquiavelo, Gracián, La Rochefoucault o Quinto Tulio Cicerón, este *Breviarium Politicorum secundum Rubricas Mazarinicas*, atribuido al que fue sucesor de Richelieu como primer ministro de Francia, el cardenal Giulio Mazarino (Jules Mazarin en su adaptación francesa, 1602-1661), no es la obra de un literato ni de un artista. Aunque admirablemente traducido con el impecable español de Alejandra de Riquer, se trata de unas notas prácticas, sin pretensiones ni belleza retóricas, propias de un político tan sagaz como gris, tan incapaz para el francés como para cualquier lengua, tan hábil para lo práctico como precario en exponer lo teórico. Y, sin embargo, tienen el encanto de lo apresurado, lo vivo, lo utilitario, en un mundo donde la escritura era la gran arma política, como demuestran la gran cantidad de cartas que se conservan de éste y de los principales hombres públicos de Europa.

Nacido en Sicilia, fue militar y político al servicio del Papa y luego, en Francia, apoyado por el lobby religioso, fue protegido por la reina regente, la española Ana de Austria y, como ella, sufrió la animadversión por los extranjeros que suscitaba el herido amor propio de los franceses durante la minoría de Luis XIV. Se enriqueció enormemente confundiendo a menudo su dinero con el del reino y fue protector de los eruditos y no de los literatos, creando el Collège des Quatre Nations, antepasado del Institut de France, de triste memoria para la Catalunya francesa. Lo peor no fue enfrentarse a las Frondas o revueltas que pusieron al Estado al borde de la capitulación o las guerras con España sino un fenómeno sin precedentes: las mazarinadas. "Si ha salido un libelo contra ti, finge estar muy ocupado para no salir de casa", aconseja Mazarino en su libro al político con mala prensa. No le fue posible hacerlo. Un alud de publicaciones políticas jocosas, hirientes y contrarias al cardenal sepultaron Francia entre 1648 y 1653. Fue una explosión colectiva a través del libelo y que desencorsetó a la lengua francesa del laberinto barroco.

## Guía de tretas y ardides

Todos pueden sacar provecho de esta guía de tretas y ardides, sea político, damnificado por políticos o simplemente servicio público. ¿Está pensando en la prensa cuando aconseja desistir de las historias que "por muy verdaderas que sean nadie se las puede creer"? No duda en recomendar que se debe "llevar una máscara de pergamino, que tenga pintado a cada lado un rostro diferente" y en estar muy atento a los chistes y juegos ya que en ellos "subyace una gran verdad". Aconseja no establecer plazos para las obras públicas ni ocuparse de su economía ni ejecución porque "da muchísimo trabajo y lleva a uno de disgusto en disgusto". Al fin y al cabo "hay pocas posibilidades de que se interprete en el buen sentido lo que hagas o digas". |



Giulio Mazarino

ROGER VIOUET / CORBIS